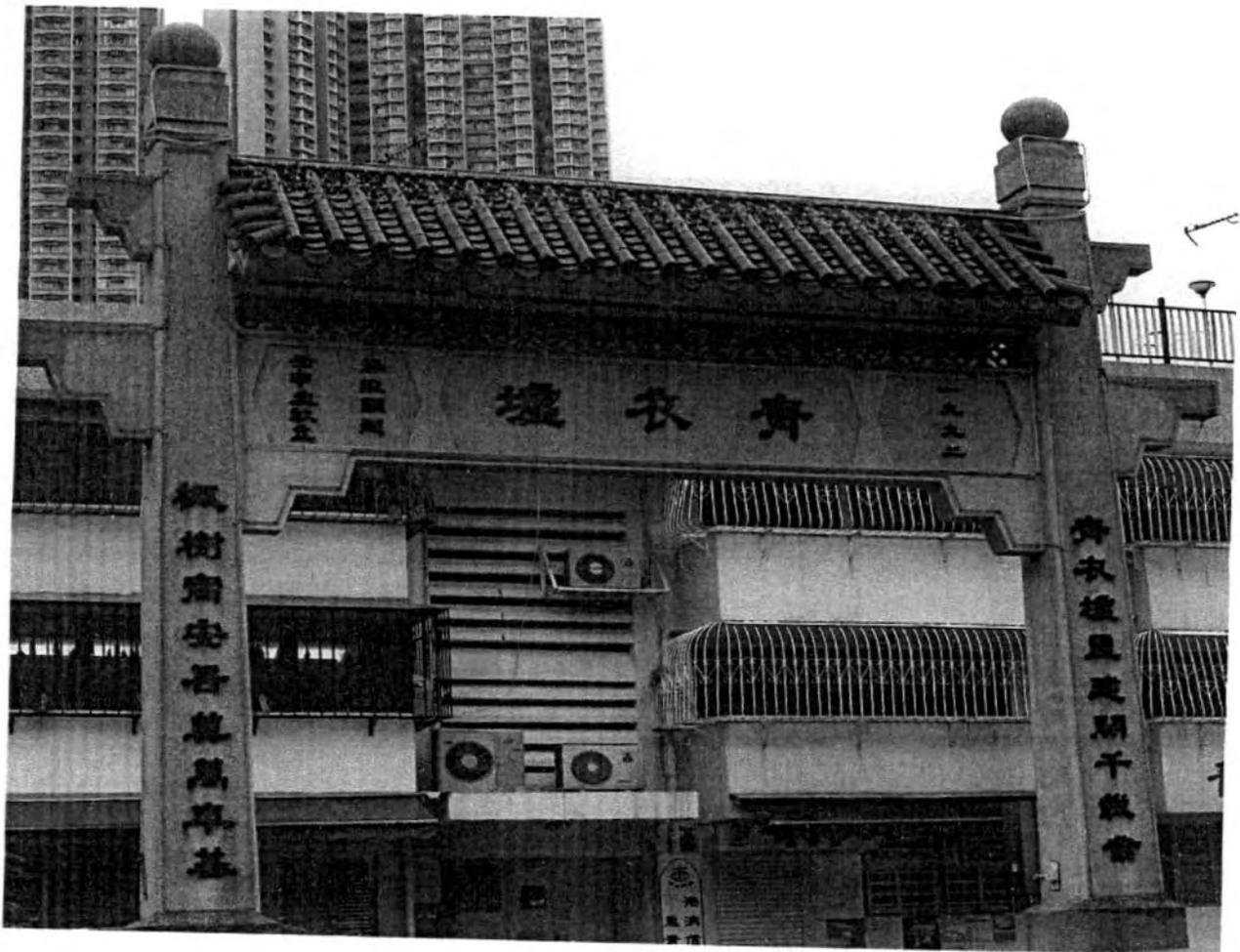


有關請求將「青衣墟」  
重新劃為原居鄉村選區

並於

《2009 年村代表選舉法例(雜項修訂)條例草案》  
附表加入「青衣墟」



致：  
立法會  
民政事務委員會秘書  
方慧浣女士

方女士：

**有關請求將「青衣墟」納入 2009 年  
村代表選舉法例(雜項修訂)條例草案**

就政府在 2009 年 6 月 25 日《2009 年村代表選舉法例(雜項修訂)條例草案》委員會會議席上，對「青衣墟」個案的論點，本人作出回應如後：

**(1) 黎德成是青衣原居民**

迄至 2009 年 6 月 25 日，本人未知悉有關政府公函提及本人為馬灣原居民。

黎氏族人祖先早於 1898 年前經已定居新界，包括青衣、馬灣一帶地域。由於地理環境，青衣與馬灣，一衣帶水，產生「分房落戶」情況，屢見不鮮，因此，黎氏族人子孫繁衍在馬灣，而本人祖先則扎根青衣。前青衣鄉事委員會主席陳天送先生及多位村代表均修函證明黎氏祖先於 1898 年前經已定居青衣。

鄉議局主席劉皇發議員，曾引伸新界原居民透過「分房落戶」，到其他鄉村繁衍，成為該村原居民的真實情況，並為黎氏族人作出印證(附件(A))。

政府地政總署先後於 1999 年 6 月 10 日，2000 年 6 月 12 日、2000 年 12 月 20 日及 2002 年 9 月 23 日，發出公函確認黎德成父親(黎志謀)及其祖先為青衣原居民(附件(B))。因此，本人的青衣原居民身份，毋容置疑。

類似例證，如馬灣的原居民陳崇業先生，其祖先早年定居青衣，隨後分房落戶，成為馬灣原居民及被選為現任馬灣鄉事委員會主席。另馬灣大街原居民代表鄒鑑泉先生，原籍西貢，其祖先落戶馬灣大街，鄒氏曾被選為馬灣鄉事委員會主席，任馬灣大街代表十多年。

## (2) 「青衣墟」是原居鄉村

先前，法庭認為提供證明文件不足，不接納「青衣墟」為原居鄉村。

但最近蒐集了新的理據文件，包括：

附件( C ) - 1866 年編制的新安縣全圖經已記載：「青衣」。  
清楚顯示位置與遷置前的「青衣墟」的所在地相符。

附件( D ) - 1898 年集體契約記載：Tsing Yi 「青衣」

附件( E ) - 1899 年 1 月 6 日英國政府發給香港政府的新  
界管治指引，清楚列明：Tsing Yi 「青衣」  
為村落，人口 400。

附件( F ) - 1898 集體契約相關的丈量圖與 1980 年代中期  
「青衣墟」遷置前的地圖所記載房屋及土地的位置  
及排列，清晰顯示 1898 年的「青衣」與遷置  
前的「青衣墟」的所在地點，完全吻合。

附件( G ) - 1980 年代中期，政府發展新市鎮，遷置青衣墟  
至現址，用公帑建 63 座遷置屋宇予「青衣墟」  
原居村民，並在村口豎立一座牌樓，由政府官員  
題字及主持揭幕儀式，標誌著青衣墟作為原居鄉  
村的歷史進程。

有關文獻足以證明「青衣墟」，舊稱「青衣」，是一條原居鄉村，  
自 1866 年經已存在，在 1898 年人口 400。及後發展成為「青衣大  
街」，兩旁有商舖。一直以來有街坊代表選舉，街坊代表功能等同  
村代表。隨著商業活動日益繁忙，形同墟市，遂名「青衣墟」。

因此，敬請 閣下敦促政府專注「青衣墟」提交的新理據及  
「馬灣大街」的例證：

(i) 「青衣墟」在 1866 年經已存在  
新理據見附件 ( C ) --- ( G )

(ii) 「青衣墟」在 1999 年前經已有等同村代表選舉的  
街坊代表選舉  
新理據見附件 ( H ) --- ( K )

- (3) 「青衣墟」持有與「馬灣大街」完全相同的歷史背景，應該被界定為原居鄉村，並被納入於《2009年村代表選舉法例（雜項修訂）條例草案》附表內：

	<u>馬灣大街</u>	<u>青衣墟</u>
1866年新安縣全圖記載	「馬灣」 (附件(C))	「青衣」 (附件(C))
1898年集體契約上的稱謂	Ma Wan「馬灣」 (附件(L))	Tsing Yi「青衣」 (附件(D))
1899年1月6日管治新界指引，清楚列明	Ma Wan「馬灣」 人口400 (附件(E))	Tsing Yi「青衣」 人口400 (附件(E))
今天的地圖與1898年丈量圖	今天的「馬灣大街」地圖與「馬灣」丈量圖顯示的房屋、土地位置及排列，完全吻合(附件(M))	「青衣墟」遷置前的地圖與「青衣」丈量圖顯示的房屋、土地位置及排列，完全吻合(附件(F))
1999年前有村代表選舉	一直以來「馬灣大街」有街坊代表選舉  鄒鑑泉先生被選為「馬灣大街」代表十多年，亦曾被選為馬灣鄉事委員會主席	一直以來「青衣墟」有街坊代表選舉  梁初十先生及王德仁先生歷任街坊代表，並自1950年出任青衣鄉事委員會委員，賦予投票權，參與推廣會務 (附件(F)-(G))
2003年政府推行村代表選舉法例	政府確認「馬灣大街」為原居鄉村，選出村代表(附件(M))	政府一直無理拒絕確認「青衣墟」為原居鄉村，拒絕為「青衣墟」舉行村代表選舉

1999年以前相同

本人代表「青衣墟」村民一再懇請 貴委員會主持公義，動議及支持通過修訂有關法案，將「青衣墟」重新劃為獨立原居鄉村選區，並於《2009年村代表選舉法例(雜項修訂)條例草案》附表加入「青衣墟」，得以於2011年舉行村代表選舉。

黎德成  
「青衣墟」村民召集人

2009年6月30日

葵青地政處  
覆廳核專員台前

為確認黎志謀先生原居民身份事

敬啟者：

有關黎志謀先生申請確認其原居民身份事，案奉 貴處98年9月2日致函青衣鄉事委員會主席，提出三個事項要求確定，茲謹奉覆如下：

(1) 黎志謀先生是否青衣原居村民？

根據88年2月8日青衣鄉事會主席陳天送先生函件(附件一)，94年9月青衣鄉事委員會主席陳天送、前主席鄧立泰先生聯名函件(附件二)、青衣大王下村陳屋村代表陳志強先生、張屋村代表張添先生聯名函件(附件三)、青衣大王湖村代表鄧秋強先生函件(附件四)、青衣涌美老屋村陳崇慶先生函件(附件五)，與及大王下代表鄧良先生(附件六)函件，皆證明黎志謀先生其祖父黎贊喜先生，確實於1898年前已在青衣定居，而其子黎景庭及黎景生(即黎志謀叔父)在戰前(上述函件則列明為1909年)經已在青衣開設酒樓為業。根據以上青衣原居民書面作証資料顯示，黎志謀其為青衣原居民之身份，應可獲得確認。

(2) 黎贊喜先生是否又名黎三，他是否黎志謀先生的祖先？

本人認為黎贊喜先生是否又名黎三，由於年代久遠，同輩村民經已謝世，故對此問題，暫未能予以答覆。至於黎贊喜先生是否黎志謀先生的祖先，根據黎志謀先生及其堂兄弟黎榮、黎坤有及侄兒黎志森所作之宣誓紙和附列之族譜(附件第七、八、九、十)，與及前述青衣歷任鄉事父老佐証函件(附件一至六)顯示，其家世分支情況，甚為清楚，足以證明黎贊喜確為黎志謀之祖父。

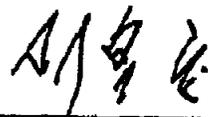
(3) 黎榮先生是否黎志謀先生的家族兄弟？

根據黎志謀先生及其堂兄弟黎榮、黎坤有及侄兒黎志森所作之宣誓紙和附列之族譜(附件七至十)，已清楚列明其家世，所以亦足以證明黎榮先生確為黎志謀先生的家族兄弟。

據本人所知，黎榮先生經已被政府承認其為新界原居村民身份，雖然黎榮先生落戶馬灣，黎志謀先生落戶青衣，但此種遷戶情況及分房事例在新界鄉村地區並不鮮見。基於黎志謀之堂兄黎榮先生之原居民身份經已被確認，黎志謀既能證明為黎榮之家族兄弟，黎志謀之原居民身份，毫無疑問亦應被接納和確定。本人認為在公平、公平和法理原則下，政府絕對不能把同一家族成員，給予不同等之待遇。

本人詳閱黎志謀先生所提列之證據，及在青衣原居民作為見証人之情況下，本人認為黎志謀先生為青衣原居民之身份應可獲得當局確認。是以特函貴處，敬望閣下明察實情，早日批准確認黎志謀先生原居民身份為荷。專此布覆，並候佳音。

新界鄉議局主席：



( 劉 皇 發 )

1998年9月14日

參攷文件：附件(一)至(十)

# 青衣鄉事委員會 Tsing Yi Rural Committee

青衣邨宜業樓311~314室 電話：0-4957972, 0-4956725

第 號 第 全 頁

## 茲 證 明

茲有青衣居民黎志謀君，其祖父黎贊喜（已故），其父黎景發（已故），其家族世居青衣島有百餘年之歷史。是一八八九年前往居住青衣之居民。特此證明。



青衣鄉事委員會主席：陳天漢

一九八八年八月八日

# 青衣鄉事委員會

Tsing Yi Rural Committee

四九五七九七二

新界青衣楓樹窩路 電話：四九五六七二五

四三三八六六二

FAX : 852-4336455

敬啟者，一九八七年期間，當時港府銳意發展青衣，并且將

青衣舊墟拆遷，但七年後的今天，黎老謀的個案尚未得到政

府妥善安排和補償，為此，敬請 貴處早日已在青衣落籍超

過百多年的居民黎老謀君儘快作出合理賠償。

特此函達。此致

蔡青地政處  
紀龍偉專員

青衣鄉事委員



主席 陳天送  
副主席 李素

一九九四年八月十三日

敬啟者：黎志謀君現年七十一歲，世居青衣，其母  
鄧三現年八十三歲，乃青衣大王下村鄧陸安堂  
族人，據吾等先父所說：黎君之先祖黎贊喜  
由一八八九年前已落籍青衣居住，其叔黎景庭  
及黎景生已於一九〇九年在青衣墟經營新東山  
茶樓，日治時期結束營業，其後人至今以工作維  
持生活，謹此

呈

葵青地政處

青衣大王下村

陳屋村代表，陳志強

張屋村代表，張長

一九九四年九月十四日

敬啟者

吾自童時已知黎志謀君居於青衣。吾與先父  
鄧龍綱日常交談中得悉黎志謀君其先祖黎贊喜  
在百多年前已落藉青衣以經營茶樓為生。及後將  
其茶樓生意傳其子黎景庭。景生及景發。有至日治  
時代結束。

及後香港重光，黎景發之子即黎志謀君再於青衣墟開  
設德成酒家。有至香港政府發展青衣墟而結束。

吾深信關於黎志謀君之先祖落藉青衣之歷史，亦可從  
青衣原居民鄉親父老得以考証。

此致

葵青地政處

青衣文士開桐代表

鄧秋強

敬啟者：

黎志謀君先祖黎德具墓據吾等先叔父輩所說在  
一八九年前時期已經在青衣島居住。其母鄧三乃青衣下村  
鄧陸安堂原居民之族人。其叔黎景庭及黎景生兄弟亦在青衣  
墟開設酒樓。在日寇期間曾經結束生意。和平後其後人繼續  
經營米粉業五金舖及德成酒樓至政府發展青衣墟遷拆時  
止。吾等深信黎志謀君先祖遷港籍青衣島之歷史亦可從青衣  
之原居民父老鄉親得以考證。謹此致

葵青地政處

青衣涌美老屋村  
村代表 陳崇慶

敬啟者：黎志謀君現年七十一歲，世居青衣，其母鄧三，現年九十三歲，乃青衣大王下村鄧陸安堂族人，吾先父鄧漢封常說：黎君之先祖黎贊喜由一八八九年已落籍青衣居住，其叔父黎景庭及黎景生先生早於一九〇九年在青衣墟經營新東山茶樓，日治時期結束營業，其後人至今仍在青衣工作維持生活。謹此

呈  
葵青地政處

大王下代表

鄧良

一九九四年九月十五日

啟者

蔡志謀君現年七十一歲，世居青衣，其  
母鄧三現年九十三歲，乃青衣大王下村，鄧  
望堂堂族人。

吾父，陳福林，現年八十二歲，亦知蔡氏家  
史早期經營新東山茶樓，日治時期結束  
雖然蔡氏家族沒有祠堂、俗譜等，但  
他們確實藉藉有衣有百多年歷史。

亦可証青衣原居民父老鄉親得以  
考証。

謹此

葵青地政處

村父老

青衣新屋村  
村代表

陳福林

陳有來

一九九四年十一月二十二日



地政總署  
葵青地政處  
District Lands Office, Kwai Tsing  
LANDS DEPARTMENT

電話 Tel: 2402 1088  
圖文傳真 Fax: 2415 0703 & 2412 0505  
本署檔號 Our Ref: (42)in L/M(1) in DLO/KT 31/KTLM/85  
來函檔號 Your Ref:

新界青衣

[REDACTED]  
黎德成先生

黎先生：

有關確認黎志謀先生的青衣原居民身份事宜

謹此通知，黎志謀先生的青衣原居民身份已獲確認。

本人已向本署總部徵求批准，以便就第 441 約地段第 74 號土地段和 74 號地段地段的收回權向黎志謀先生作出有關的補償。倘有決定，本人會立即通知你。

葵青地政專員  
(鄭容興代行)



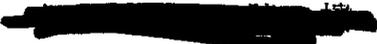
副本分送：鄉議局主席  
青衣鄉事委員會主席  
行政立法兩會議員譚耀宗先生  
葵青民政事務專員

一九九九年六月十日

KLE121

電話 Tel: 2402 1088  
傳真 Fax: 2415 0703 & 2412 0505  
本署檔號 Our Ref: (12) in L/M 10 in DLO/KT 149/KTRN/59  
來函檔號 Your Ref:

新界青衣

  
黎德成先生

黎先生：

有關確認黎志謀先生的青衣原居民身份事宜

最近本處接獲新界鄉議局主席劉皇發先生來函，表明新界原居民權益諮詢機構對上述事宜的立場，並重申支持確認黎志謀先生的原居民身份。

現本人誠邀閣下於六月二十日上午十一時到本處，洽談有關收回第 441 約第 74 號 A 和 74 增批地段的補償細節，敬請依時出席。

葵青地政專員  
(鄭容興 代行)

副本送：行政立法會議員譚耀宗先生

二〇〇〇年六月十日

KLE188



地政總署  
葵青地政處  
District Lands Office, Kwai Tsing  
LANDS DEPARTMENT

電話 Tel: 2402 1083  
圖文傳真 Fax: 2415 0703 & 2412 0505  
本署檔號 Our Ref: (67) in L/M 1 in DLO/KT 31/KTLM/85  
來函檔號 Your Ref: 青衣鄉事委員會公函  
青 23 字第 113 號

新界青衣楓樹窩路 9 號  
青衣鄉事委員會  
主席鄧國綱先生  
副主席黃帶喜先生

鄧主席、黃副主席：

### 有關提供黎志謀先生原居民身份資料事

本年十一月二十八日的來信已經收到。

正如本處於本年九月七日給你們的信中所述，黎志謀先生的同族兄弟黎榮先生的原居民身份已獲確認。黎榮先生在一九八一年以馬灣原居民身份向政府遞交小型屋宇申請，其身份由當時的馬灣鄉事委員會主席簽署證明。經過詳細審核後，在一九八三年政府已確認黎榮先生的原居民身份，並批准其小型屋宇申請。在呈交給政府的家族表上，黎榮先生申報黎贊喜是他的祖父，而在一九八六年黎志謀先生呈交給政府的家族表，亦申報黎贊喜為其祖父。此外，黎榮先生和黎志謀先生的名字，同時出現在一九八八年一月九日「青衣黎族緊急會議」的出席者名單上。再者，貴會亦曾於一九九八年十月十七日致函本處，證明黎榮先生是黎志謀先生的同族兄弟。基於以上事實，黎志謀先生的原居民身份得以確認。

根據一九八八年二月八日貴會主席的函件、一九九四年八月十三日貴會主席及前主席的函件、一九九四年九月十四日青衣大王下村陳屋及張屋村代表的函件、一九九四年九月十日青衣大王湖村村代表的函件、青衣涌尾老屋村村代表的函件(未有註明日期)及一九九四年九月十五日大王下村村代表的函件，都證明黎志謀的先祖黎贊喜先生，確實於一八九八年前已在青衣定居，而其子黎景庭及黎景生(即黎志謀叔父)在戰前(上述函件則列明為一九零九年)在青衣

經營酒樓。

本處亦曾就黎志謀先生的青衣原居民身份一事，去信新界鄉議局主席劉皇發太平紳士，徵詢他的意見。劉主席在審閱過有關資料後，認為黎志謀先生的青衣原居民身份，應獲得確認，劉主席亦指出在新界鄉村地區同族原居民遷戶情況及分房事例，如黎榮先生落戶馬灣，而其同族兄弟黎志謀先生落戶青衣的個案，並不鮮見。

經過慎重考慮黎志謀先生的同族兄弟已獲確認為原居民和他們的祖先遠在一八九八年之前已在青衣定居等事實以及新界鄉議局主席劉皇發太平紳士的意見後，政府才確認黎志謀先生的青衣原居民身份。

如有任何查詢，請與本人聯絡。

葵青地政專員

(盧志海



代行)

副本分送：民政事務總署署長  
地政總署署長  
葵青民政事務專員  
新界鄉議局主席

二零零零年十二月二十日

KLE219



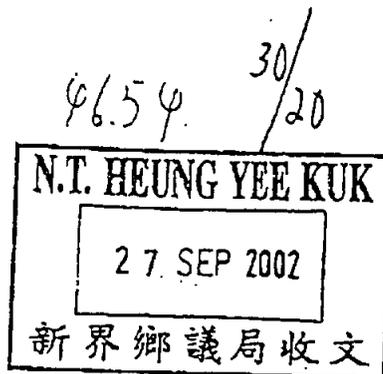
地政惠民廿載耕耘  
Twenty Years of Quality Service



地政總署  
鄉村改善及管制組  
Village Improvement and Control Section  
LANDS DEPARTMENT

電話 Tel.: 2231 3570  
圖文傳真 Fax: 2511 8661  
本署檔號 Our Ref.: (55) in LD 206/4070/93  
來函檔號 Your Ref.: 三十 / 二〇 / 一四五三號

九龍  
九龍塘  
金巴倫道四十七號  
新界鄉議局  
劉皇發主席、林偉強副主席、彭鑾然副主席



劉主席、林副主席、彭副主席：

查詢青衣墟居民黎德成原居民身分獲確認事

貴局本年八月十九日來函收悉，本署已就貴局所提出的問題向葵青地政處進行瞭解，現回覆如下：

根據記錄，現居於青衣墟村的黎德成先生，其先父黎志謀先生曾擁有位於舊青衣墟內的一幅屋地。因政府於一九八六年須在舊青衣墟進行收地及清拆行動，所以黎志謀先生的屋地亦受影響。由於黎先生當時未能證明其原居民身分，所以該幅屋地未能以搬村條件獲得補償。黎先生對此表示不滿，一直堅持本身擁有原居民身分，並拒絕接納收地現金補償。黎先生聲稱他的先祖黎贊喜(又名黎三)在一八九八年時經已定居在青衣島(此點獲得青衣鄉事會前主席及數位青衣村代表證實)，而黎贊喜在馬灣島亦有另一妻子及家庭。

在一九九八年，黎志謀先生提出新的證據，再次要求當局承認其原居民身分。因他的堂兄黎榮(其先祖亦為黎贊喜)於一九八一年以馬灣原居民身分(此身分獲當時馬灣鄉事委員會主席簽署證明)成功獲得當局批出小型屋宇批地。因此，黎先生認為本身的原居民身份也應得到確認。

當局曾就上述情況諮詢貴局主席的意見，獲告知雖然黎榮先生落戶馬灣，而黎志謀先生則落戶青衣，但此種分房及遷戶情況事例在新界鄉村地區並不鮮見。基於黎志謀之堂兄黎榮先生的原居民身分已被確認，黎志謀之原居民身分，毫無疑問亦應被接納和確認。

由於黎志謀先生的族兄黎榮的原居民身份已獲確認，及其祖先遠在一八九八年之前已在青衣島定居，本署經過慎重考慮上述事實及參考貴局主席的意見後，便在一九九九年六月確認黎志謀先生的原居民身分。

其後，葵青地政處收到青衣鄉事委員會主席鄧國綱先生及副主席黃帶喜先生來信，表示不認同黎志謀先生擁有青衣原居民身分。該處便就有關事情再次徵詢貴局主席的意見，但貴局主席對黎志謀先生原居民身分的看法並無任何改變。葵青地政專員也曾向青衣鄉事委員會詳細解釋黎志謀先生原居民身分獲得確認的原因和背景，惟有關解釋並未得到該會接納。

其後，該會再次質疑黎志謀先生的原居民身分，並提供有關文件副本，顯示黎榮先生曾於一九八三年與其他三十二位人士以馬灣「戰前居民」名義向荃灣民政事務處申請在馬灣原居民墓地下葬的權利，而黎榮先生又曾在一九九七年被馬灣大街村村代表編入馬灣「戰前居民」的名單內。葵青地政處就上述新資料向馬灣鄉事委員會及馬灣大街村村公所查詢。馬灣鄉事委員會表示，黎榮先生的原居民身分已於一九八一年由當時的馬灣鄉事委員會主席簽署確認，並對黎榮先生的身分無新的意見補充。而馬灣大街村村代表亦表示，黎榮先生在一九九七年是錯誤地被編入「戰前居民」的名單內。綜合而言，在調查黎榮先生原居民身分所得的資料中，並無足以推翻他的原居民身分的確實理據。

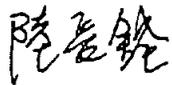
另一方面，葵青地政處亦將一九八三年及一九九七年信件中有關黎榮先生馬灣「戰前居民」身分的資料和該處調查所得的結果，告知貴局主席，並徵詢他對有關事情的意見。其後貴局主席回覆，表示維持過往對黎志謀先生原居民身分的看法。葵青地政處亦已將上述結果告知青衣鄉事委員會。

關於黎氏家族的詳細資料及黎榮原居民身分獲得確認的資料，由於涉及個人私隱，請恕本署未能提供有關文件的副本給貴局參閱。至於葵青地政處就有關事情向貴局主席徵詢意見的信件及得到的覆函，以及該處向青衣鄉事委員會所作的多次解釋，現隨函附上有關文件的副本，以供參閱。

根據新界小型屋宇政策的定義，新界原居民為在一八九八年時已在新界認可鄉村居住的男性居民及其男性後裔。在一般情況下，原居民身分須由有關鄉事委員會主席或村代表簽署確認。如有疑問，本署亦會要求有關人士提供其他資料，例如祠堂、族譜、土地擁有記錄和鄉村父老的證明，以作佐證。由於每一個個案的背景不盡相同，因此，確認原居民身分所需的證據，不一而足，本署會按個別個案的背景資料，予以考慮。

如對上述事宜有其他問題，歡迎與本署聯絡。

地政總署署長

(陸長銓  代行)

副本分送：青衣鄉事委員會主席鄧國綱先生  
葵青地政專員

二〇〇二年九月二十三日

1023KSLEG

## 新界鄉議局

### 村代表選舉工作小組與民政事務局、民政事務總署

### 商討「鄉村選舉新安排」方案會議記錄

日期：2002年6月4日

時間：下午三時正

地點：灣仔修頓中心三十字樓

主席：民政事務總署副署長王榮珍

出席：王榮珍（民政事務總署副署長）

劉皇發（鄉議局主席、屯門鄉事委員會主席）

林偉強（鄉議局副主席、坪洲鄉事委員會主席）

彭鏗然（鄉議局副主席）

鍾偉平（荃灣鄉事委員會主席）

鄧國綱（青衣鄉事委員會主席）

胡記福（馬灣鄉事委員會主席）

鄧致祥（廈村鄉事委員會主席）

鄧錫洪（屏山鄉事委員會主席）

鄧錦良（錦田鄉事委員會主席）

文富穩（新田鄉事委員會主席）

藍玉棠（沙田鄉事委員會主席）

鄧光榮（西貢北鄉事委員會主席）

張學明（大埔鄉事委員會主席）

簡炳墀（上水鄉事委員會主席）

張伙泰（打鼓嶺鄉事委員會主席）

劉天生（沙頭角鄉事委員會主席）

劉運喜（西貢鄉事委員會主席）

成漢強（坑口鄉事委員會主席）

翁志明（長洲鄉事委員會主席）

羅錦輝（東涌鄉事委員會主席）

李志峰（大澳鄉事委員會主席）

吳錦泉（大嶼南鄉事委員會主席）

林照權（十八鄉鄉事委員會副主席）

林國昌（新界鄉議局執行委員）

李國英（新界鄉議局執行委員）

余志穩（民政事務局副局長）

許國新（民政事務局助理局長）

呂孝端（新界鄉郊事務顧問）

陳美嘉（民政事務總署助理署長）

大埔鄉事委員會主席張學明主席表示，他與在坐的鄉事會主席一樣，都是剛剛才正式看到放在會議桌上注明3月6日的方案文件，因此，所提的意見或未夠成熟，亦暫時未必代表到大埔鄉事委員會的意見。他首先要求余副局長澄清一點，就是既然文件名為鄉村選舉新安排，即一切與鄉村選舉無關的事，均不會涉及；亦即是除了鄉村選舉以外，其他的互助委員會、商戶代表的推選都不受這鄉村選舉新安排影響，由於鄉議局局章是包含整個新界的，而鄉村選舉應該是不包括鄉村以外即新市鎮等的範圍，假如他的理解是對的，他希望能在文件內有條文清楚作出交待。

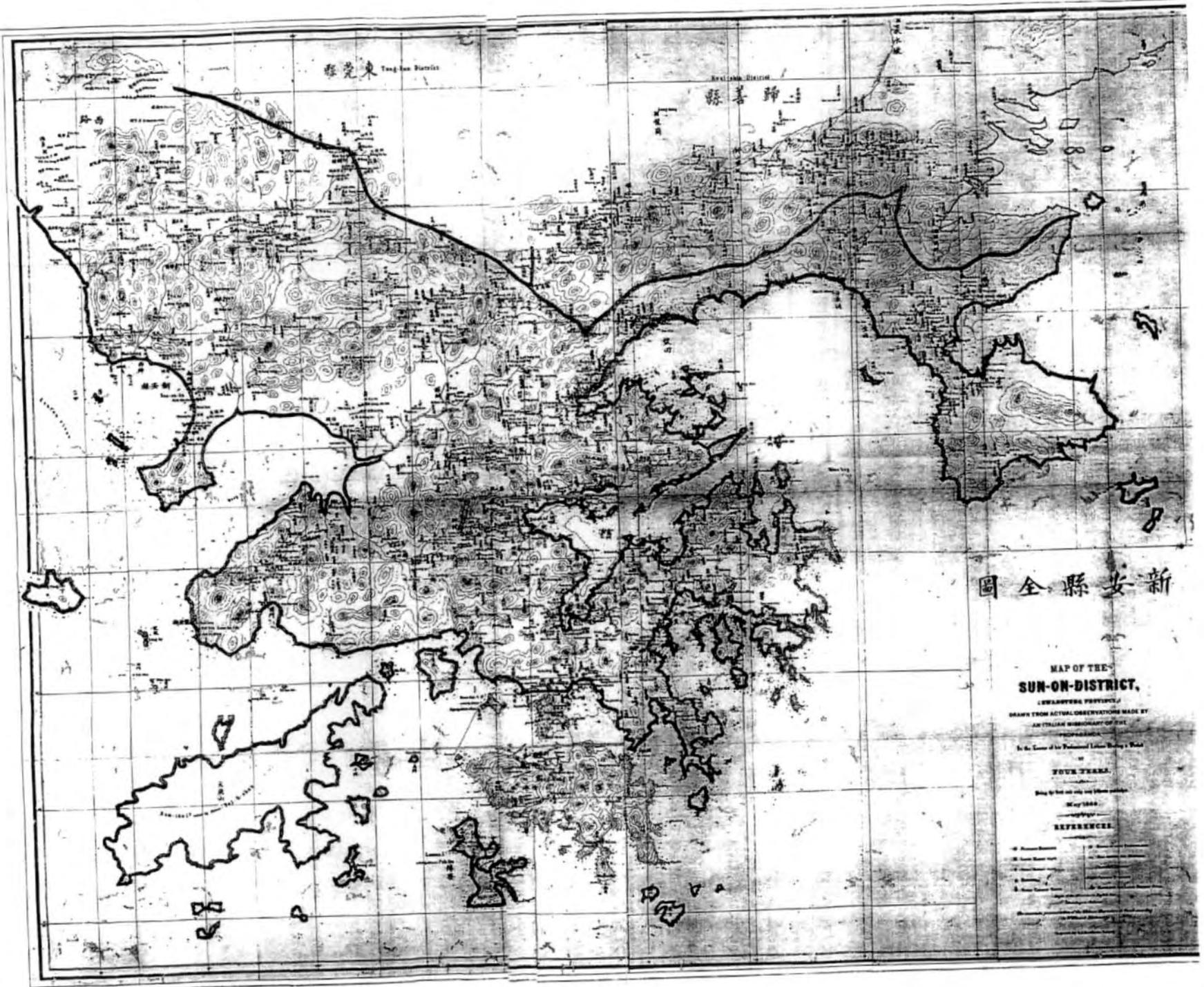
余志穩副局長表示張學明主席的理解是正確的，而在方案文件中亦以隱晦的方式表達了出來。即文件開首「概述」部分第三段說明：「『鄉村選舉新安排』方案，旨為設有村代表制度的新界鄉村（包括原有鄉村）的選舉安排進行改革。」即是說只有在現時已有村代表選舉安排的鄉村才會作出選舉新安排，因此將不會容許加入新的村落。至於漁民、街坊代表，由於非經村代表選舉進入鄉事會，他們亦將不受鄉村選舉新安排所影響。

張學明主席表示，方案內尚有數點內容，他擔心因理解不同而產生誤會，因此提出來，請余副局長作出確認。首先是將會舉行原居民代表選舉的鄉村，是根據1992年鄉議局與規劃地政局共同制訂的認可鄉村名冊作準。余副局長表示正確。

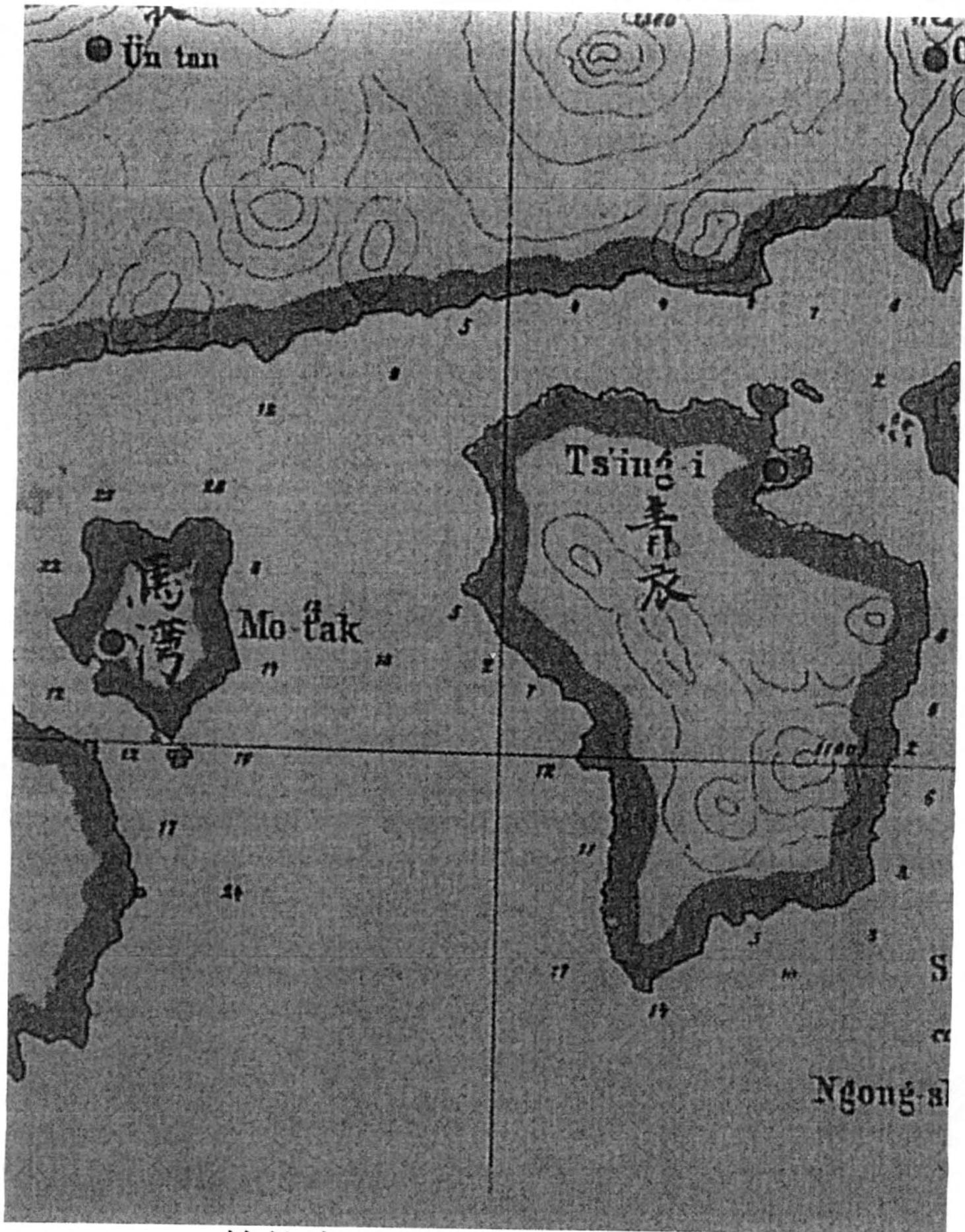
張主席指出，據其理解，將舉行居民代表選舉的鄉村，每村選區將由民政事務總署與有關各鄉事會作出商討，劃出村界，再由鄉事會作出確認。余副局長表示正確。

張主席又提出，原居民代表的選舉，應屬氏族選舉，總之是經確認為1992認可鄉村名冊內鄉村，只要是屬該村的原居民，無論居於何方，只要仍在該村有登記地址，即可在原居民代表中投票，無選區之分。至於居民代表的選舉，則需要是居於所劃的選區之內的村民才可參與，根據方案建議，投票人及候選人資格分別是至少居於村內3年及5年。以此理解，以他本人為例，他雖並非居於其本村，在選舉原居民代表時，他可以返回本村投票；在選舉居民代表時，則需要返回所居的鄉村投票。余副局長對此表示贊同。

張主席再提到，以他的理解，原居民代表的職責除了負責處

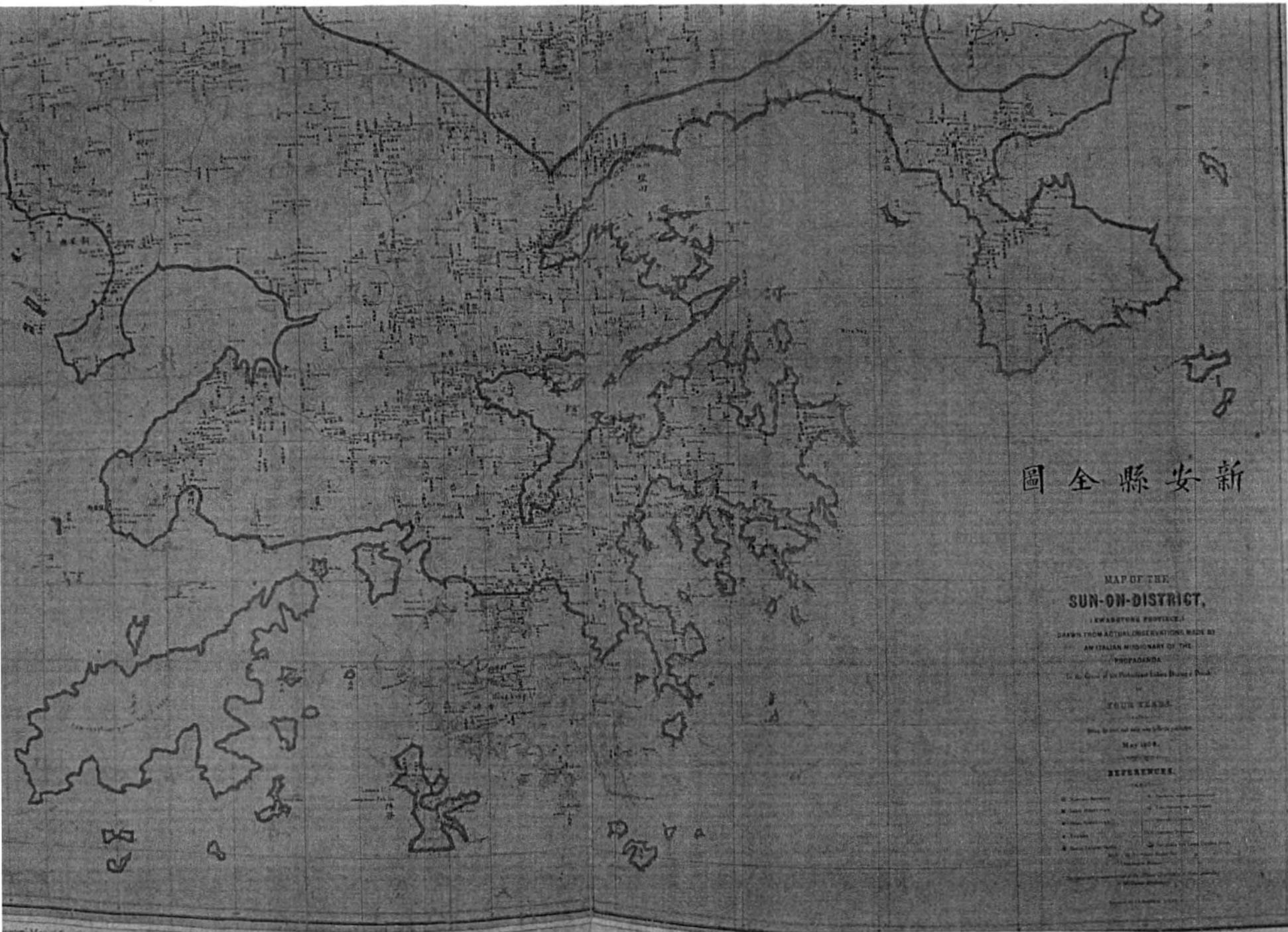


Plan 1-26 (1866) The 'Vohauer' Map of Sun On District. 新安縣全圖。西本安。臺灣地圖總覽。



節錄自1866年編制的新安縣全圖

● 為鄉村



圖全縣安新

MAP OF THE  
SUN-ON-DISTRICT,

(KWANGTUNG PROVINCE.)  
DRAWN FROM ACTUAL OBSERVATIONS MADE BY  
AN ITALIAN MISSIONARY OF THE  
PROPAGANDA

IN THE SERVICE OF HIS HOLINESS THE LATE PALMIERI PRINCE

FOUR YEARS

FROM HIS FIRST VISIT TO HIS PRESENT POSSESSION

MAY 1858.

REFERENCES

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| ① Capital            | ② Mountains           |
| ③ Rivers             | ④ Towns               |
| ⑤ Roads              | ⑥ District boundaries |
| ⑦ Chinese characters | ⑧ Chinese characters  |

DISTRICT No. 1

Taiing Island

Lot No.	Serial No.	Area	Description of Lot	Name of Owner.		Address	Crown Rent	REMARKS.
				Chinese	Transliteration			
65	108	01	Waste	黃其富	Wong Kee Fu	Taiing Is.	25	late claim vol. 87 folio 12
66	108	02	"	"	"	"	25	" " " 13
67	108	01	"	"	"	"	25	" " " 14
68	108	01	"	"	"	"	25	" " " 15
69	108	09	"	"	"	"	25	" " " 16
70	108	01	house	"	"	"	25	" " " 17
71	108	01	"	"	"	"	25	" " " 18
72	108	01	Waste	"	"	"	25	" " " 19
73	108	01	house	"	"	"	25	" " " 20
74	136	01	"	陳孔明	Chan Kwoh Meng	"	50	vol. 87 folio 136
75	216	01	"	謝欽意	Tsai Chin I	"	50	" " " 137
76	217	02	dry cult.	謝欽安	Tsai Chin An	"	50	" " " 138
77	83	01	house	鄧乙封	Tung Yee Fung	"	50	Vide Report VA 1401, P. 25
78	236	01	"	謝元冠	Tsai Yuen Kwan	"	50	vol. 87 folio 151
79	136	01	"	陳孔明	Chan Kwoh Meng	"	50	vol. 87 folio 137
80	126	01	"	"	"	"	50	" " " 138
81	235, 95	01	house	鄧元和	Tung Yuen Wai	Taiing Is.	32	vol. 87 folio 139
82	163, 110	10	Waste	陳永利	Chan Yee Lee	Taiing Is.	32	vol. 87 folio 140
83	111	02	building site	陳紹整	Chan Shiu Cheung	Taiing Is.	32	vol. 87 folio 52
							7.59	

*Alfred*  
6<sup>5</sup> July 1904

01

No. 8/00

HONGKONG.

EXTRACTS FROM  
PAPERS RELATING TO THE EXTENSION OF THE COLONY OF HONGKONG.

Laid before the Legislative Council by Command of  
His Excellency the Governor.

(Secretary of State to Governor.)

HONGKONG.

Revenue Branch,  
6th January, 1861.

Sir,

I am now in a position to communicate to you the views of Her Majesty's Government as to the future administration of the territory which, under the Convention between the United Kingdom and China of the 26th June last, has been added to the Colony of Hongkong, and to convey to you their instructions as to the steps to be taken for its formal occupation in the name of Her Majesty the Queen.

1. I have in the first place to enclose an Order of Her Majesty in Council dated the 26th October last and declaring the territories within the limits and for the term described in the above Convention to be part and parcel of the Colony of Hongkong. You will cause this Order in Council, which has not at present been made public, to be published in the Colony at as early a date as possible.

2. You have already become acquainted with the general aspects of the questions involved in the transfer of this territory, and it is unnecessary therefore that I should here dwell upon them at any length. There are three points which Her Majesty's Government have regarded as of special importance in the preliminary stages of the negotiations. They relate to Kowloon city, the northern boundary of the leased territory, and the collection of the Chinese duties on opium.

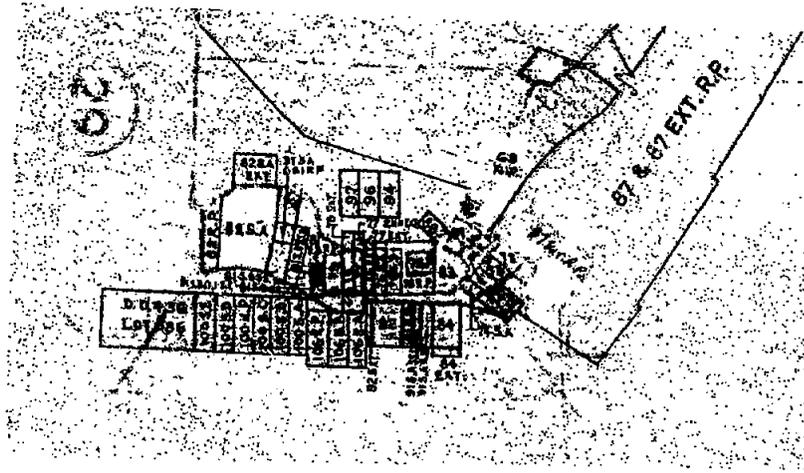
3. The questions of the civil administration of Kowloon city and of the extension of the northern frontier so as to include the town of Sham Chan will require no immediate action on your part pending negotiations with the Chinese Government, but—while such negotiations are pending—no time should be lost in giving attention to the third question, that of the prevention of smuggling into China and the collection of the Chinese Customs duties on opium. You will recollect that Her Majesty's Government have come to the conclusion, which—if I understand right—is your own conclusion also, that the only satisfactory solution of this question will be the establishment of some system whereby the Chinese customs duties on opium imported into China from Hongkong, including the newly added territory, shall be actually collected by the Government of Hongkong.

Governor,

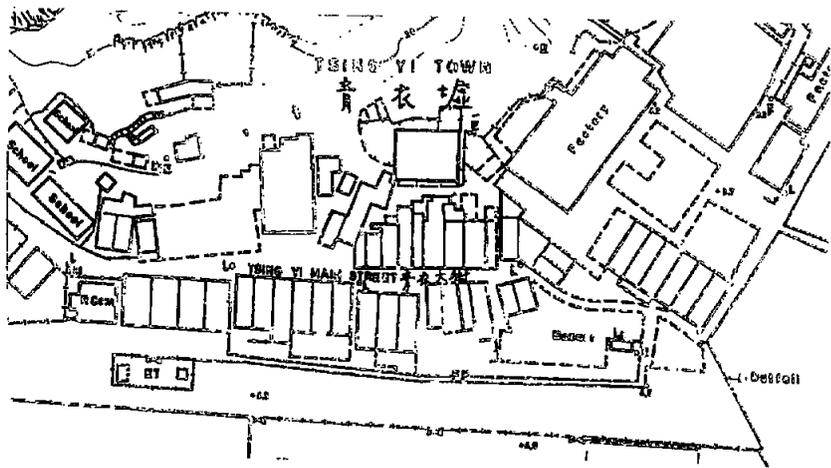
Sir H. A. BARKER, G.C.M.G.,

4c. 4c. 4c.

Inland.	Name of Village.	Population.	People.
T'ing i.....	青衣 T'ing i .....	400	H.
Ma wán .....	馬灣 Ma wán .....	400	P.
Tái fí shán (LANTAO).....	大嶼山 I ts'ün.....	10	T.
" .....	大界村 Tái ts'ün.....	10	T.
" .....	石洲 Kái shek .....	10	T.
" .....	青洲 T'ing chau .....	10	T.
" .....	江船 Kong shün au.....	10	T.
" .....	壬澳 Yam ó.....	20	H.
" .....	東角 Tung ip hang .....	10	H.
" .....	深水角 Sham shui kok .....	30	H.
" .....	大白 Tái hó.....	100	H.
" .....	芒 Pák mong .....	100	H.
" .....	馬灣 Ma wán .....	50	H.
" .....	鹿 Pa mi .....	80	H.
" .....	鹿皮 Ling pí .....	1,000	H. P.
" .....	石門夾 Shek mun káp .....	30	H.
" .....	拾元 Nim ün .....	50	H.
" .....	石橋布 Shek lau pó .....	150	H.
" .....	牛欄 Ngau au .....	150	H.
" .....	井夾 Lung tsing káp .....	80	H.
" .....	沙灘 Sha lo wán .....	200	H.
" .....	白石坑 Pák shek hang .....	50	H.
" .....	大 Tái ó .....	3,000	P. T.
" .....	二 Í ó .....	150	T. P.
" .....	石 Shek sun.....	20	H.
" .....	石 Shek pik.....	30	H.
" .....	石 T'ong fak.....	50	H.
" .....	木口 Shui hau.....	80	H.
" .....	背澳 Pui ó .....	300	H.
" .....	大浪 Tái long .....	100	H.
" .....	北 Pak li shek.....	30	H.
" .....	十 Shap long.....	100	H.
" .....	廟 Ma t'ong taz.....	20	H.
" .....	橋 Mui wo .....	700	H.
" .....	橋 Kak hoi .....	70	H.
" .....	大白 Tái pák .....	30	T.
" .....	二 Í pák .....	30	T.
P'ing chau .....	平洲 P'ing chau .....	600	P. T.
Ch'éung chau.....	長洲 Ch'éung chau.....	5,000	P. T.
Pokliu (LAMMA).....	蒲寮 Yung shü wán .....	250	H.
" .....	鹿洲 Luk chau .....	50	H.
" .....	鹿城 Ló só shing .....	80	H.
" .....	東澳 Tung ó .....	80	H.
Total villages, 43		13,720	



1898年編制的青衣丈量圖



1980年代中期青衣墟遷置前的地圖

# 今昔青衣墟



青衣墟新貌



昔日青衣墟



昔日青衣大街之商戶



新界版

# 青衣發展填高地出十呎 墟市逢雨浸水

## 地商會決改善導雨水入海 並請維持承諾戰前居民權利

【本報訊】青衣發展填高地出十呎，墟市逢雨浸水，地商會決改善導雨水入海，並請維持承諾戰前居民權利。

# 大埔火車仍待改善 區議會接多項投訴

【本報訊】大埔區議會接獲多項投訴，指大埔火車仍待改善。

# 青公粵完 衣演劇成

【本報訊】青公粵完衣演劇成。

# 青衣發展填高地出十呎 墟市逢雨浸水

## 地商會決改善導雨水入海 並請維持承諾戰前居民權利

【特訊】新界各區居民對填海問題紛擾，有關戰前定居於青衣島的居民，於身故後不准安葬青衣墳場問題，青衣商會昨午舉行會議，上作取議討論，指出當局於兩年前已有公函向該會，請其申明該島墳場地是供島上原居民與戰前定居之人士下葬，今竟出爾反爾，殊令人遺憾不解。

(C1) 青衣發展填高地出十呎，墟市逢雨浸水，地商會決改善導雨水入海，並請維持承諾戰前居民權利。

(C2) 大埔區議會接獲多項投訴，指大埔火車仍待改善。

(C3) 青公粵完衣演劇成。

(C4) 青衣發展填高地出十呎，墟市逢雨浸水，地商會決改善導雨水入海，並請維持承諾戰前居民權利。

(C5) 大埔區議會接獲多項投訴，指大埔火車仍待改善。

(C6) 青公粵完衣演劇成。

(C7) 青衣發展填高地出十呎，墟市逢雨浸水，地商會決改善導雨水入海，並請維持承諾戰前居民權利。

(C8) 大埔區議會接獲多項投訴，指大埔火車仍待改善。

(C9) 青公粵完衣演劇成。

### 澳門大酒樓

天天出發 \$238 (每人每份)

酒店+船票

- (1) 一晚船遊澳門豪華客房
- (2) 兩晚酒樓豪華水陸兩程
- (3) 豪華車用每位加 \$10
- (4) 豪華船遊水陸兩程

訂房電話：413083

### 澳門一日歡樂遊

\$218 (每人每份)

是星期日出發

- (1) 豪華水陸兩程豪華客房
- (2) 全日船遊澳門豪華客房
- (3) 豪華午餐澳門酒樓大酒樓
- (4) 東方寶地十哩觀光船遊
- (5) 豪華車用每位加 \$10
- (6) 豪華船遊水陸兩程
- (7) 豪華午餐澳門酒樓大酒樓
- (8) 豪華車用每位加 \$10
- (9) 豪華船遊水陸兩程

### 澳門一晚兩日遊

\$378 (每人每份)

是星期六出發

- (1) 豪華水陸兩程豪華客房
- (2) 住兩晚澳門豪華酒樓
- (3) 東方寶地十哩觀光船遊
- (4) 豪華午餐澳門酒樓大酒樓
- (5) 豪華車用每位加 \$10
- (6) 豪華船遊水陸兩程
- (7) 豪華午餐澳門酒樓大酒樓
- (8) 豪華車用每位加 \$10
- (9) 豪華船遊水陸兩程

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po Colour Weekly

本期預告：

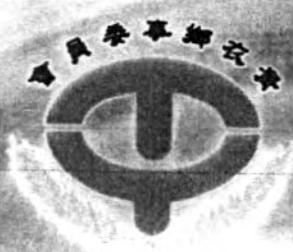
- 封面專題：新加坡華埠市場
- 神祕生活：北歐、電燈節日
- 新加坡夜生活：多采、菲律賓
- 不要和哈尼重慶前教育：兒童通訊
- 電鈴與重慶：上城、音樂與歌
- 收入(星期日)：唱片介紹
- 倫敦再演：南地
- 騎馬神：南地
- 夜星：南地
- 在巴厘克會：南地

### 魅力四射 色彩繽紛

七海旅行社有限公司







# 青衣鄉事委員會

## 第二十四屆執行委員 就職典禮特刊

6-3-2004

主席：鄧漢封

主席：陳世龍

主席：陳世鑫

主席：鄧立泰

副主席：鄧元培

副主席：張英來

主席：鄧立輝

副主席：鄧立泰

委員：陳世鑫

主席：陳世鑫

鄧立泰

委員：鄧潭清

鄧元輝

主席：陳世龍

副主席：鄧元泰

委員：鄧元培

鄧元培

鄧潭清

鄧元輝

張英來

陳志強

鄧立持

黃帶喜

鄧立持

主席：陳世龍

副主席：鄧立持

鄧立崇

陳懷德

陳志強

黃帶喜

鄧立崇

主席：鄧立泰  
副主席：陳懷德

主席：陳天送

主席：陳天送

主席：陳天送

副主席：鄧立持

副主席：黃帶喜

副主席：黃帶喜

委員：~~鄧元輝~~

委員：陳志強

委員：陳志強

主席：鄧元培  
副主席：陳天送

鄧元輝

鄧玉華

陳玉麟

鄧良

陳崇慶

陳崇慶

鄧金好

張英來

鄧金好

陳崇慶

陳玉麟

鄧光德

鄧光德

陳志強

黎志謀

鄧龍綱

主席：陳天送

副主席：黃帶喜

委員：陳志強

鄧金好  
陳玉麟  
鄧國綱  
鄧光德  
梁雄  
陳偉雄  
陳福林  
陳崇慶  
鄧良  
陳灶福

主席：陳天送

副主席：鄧國綱

委員：陳志強

陳桂森  
鄧金好  
陳崇慶  
陳玉麟  
黎炳良  
張添  
陳添正  
鄧光德  
鄧龍綱

主席：陳天送

副主席：黃帶喜

委員：陳新旺

鄧秋強  
陳有來  
梁雄  
鄧運來  
鄧國綱  
陳偉榮  
陳和德  
陳乾德  
鄧安平

主席：鄧國綱

副主席：黃帶喜

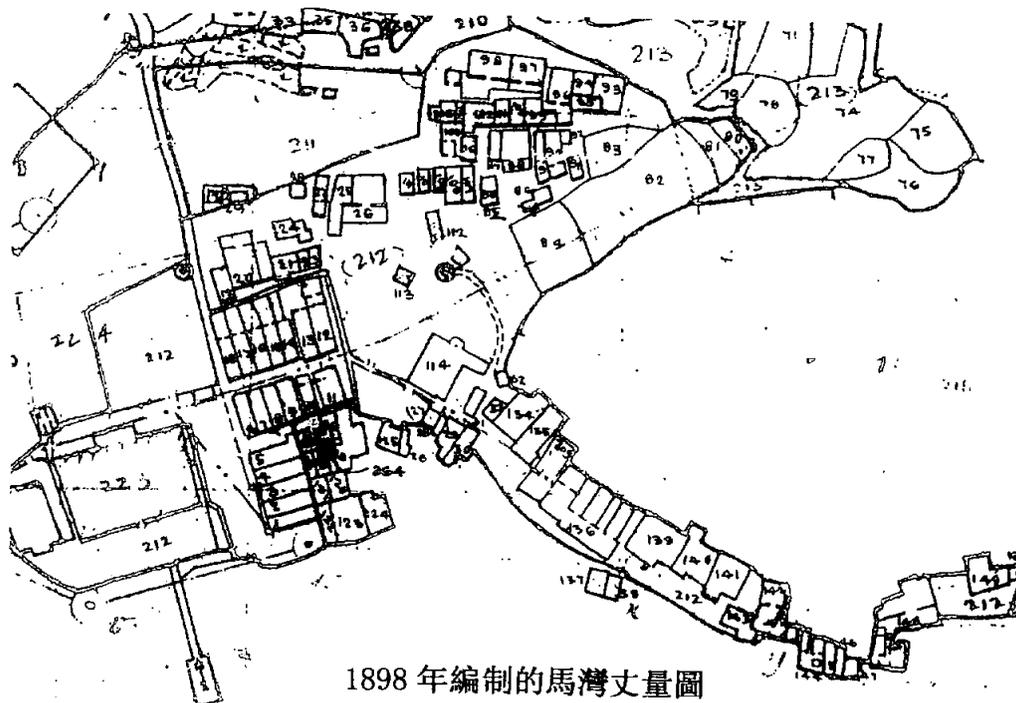
委員：陳新旺

鄧運來  
陳和德  
鄧秋強  
陳乾德  
陳有來  
張添  
梁雄  
陳偉榮  
鄧安平  
陳銳忠

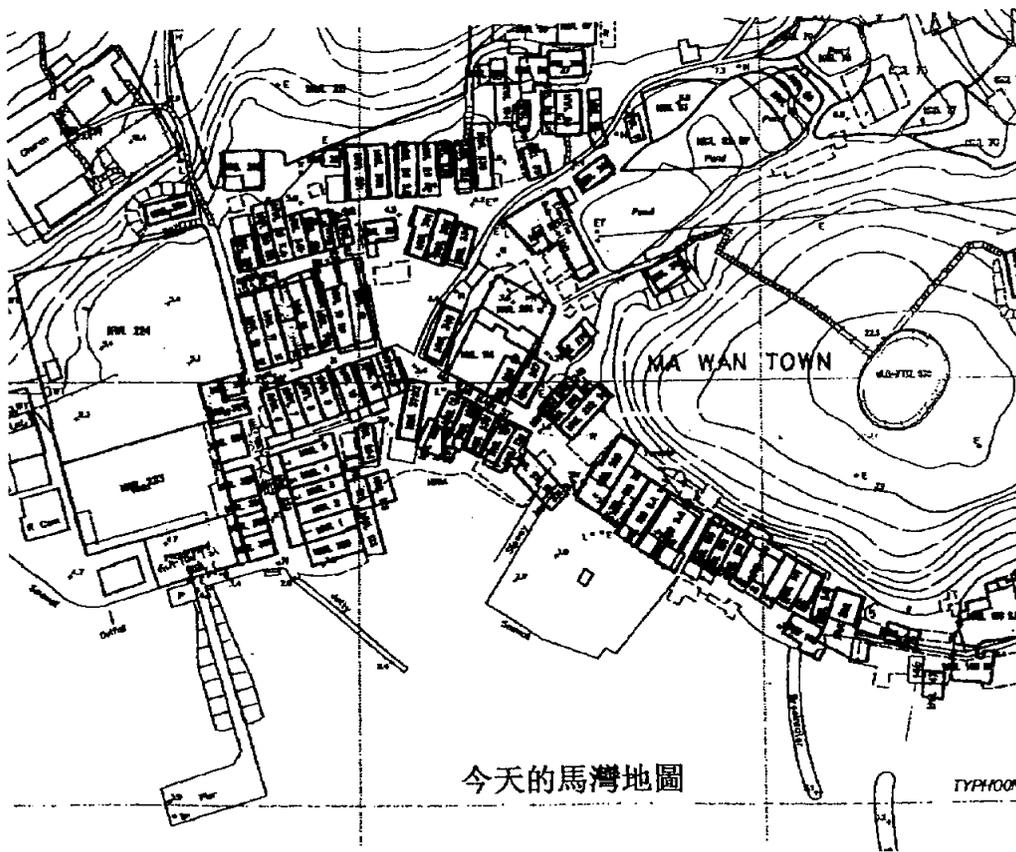
DISTRICT No.

Ma Wan

Lot No.	Serial No.	Area	Description of Lot	Chinese	Name of Owner	Transliteration	Address	Crown Rent	Remarks
197	43	02	House	陳乙兵	Chan Yi Bing	Chan Yi Bing	High	1.00 late claim	Fuller Road for Crown Land
198	27	04	"	陳樹大	Chan Shu Tai	Chan Shu Tai	H15	1.00 do Vol. 45 Folio 136	
199 X	65	02	"	林觀保	Lam Kun Po	Lam Kun Po	H22	1.50 do Vol. 45 Fol. 92 do	
200	34	01	"	林福壽	Lam Fuk Shau	Lam Fuk Shau	H22	1.50 do Vol. 45 Fol. 226 do	
101 X	64	01	"	林林	Lam Lam	Lam Lam	H22	1.50 do Vol. 45 Fol. 115 do	
102	1	02	"	林曾氏	Lam Tsang	Lam Tsang	H22	1.50 do " " " 153 do	
103	5	01	"	林曾氏	Lam Tsang	Lam Tsang	H22	1.50 do " " " 154 do	
104	67	01	"	林楊氏	Lam Yeung	Lam Yeung	H22	1.50 vide Register Vol. 45 Fol. 102 do	
105	26	01	"	林曾氏	Lam Tsang	Lam Tsang	H22	1.50 do " " 45 " do 138	
106	47	01	"	林曾氏	Lam Tsang	Lam Tsang	H22	1.50 do " " 45 " do 152	
107 X	71	01	Flat land	黃楊福	Wong Yeung Fuk	Wong Yeung Fuk	H22	1.50 Vol. do 45 Fol. 113 do	
108	100	01	"	楊鄧富	Yeung Tang Fu	Yeung Tang Fu	H22	1.50 do Vol. 284 Fol. 68 do	
109	32	01	"	曾富福	Tsang Fu Fuk	Tsang Fu Fuk	H22	1.50 do Vol. 284 Fol. 59 do	
110 X	45	01	"	黃馬仔	Wong Ma Sai	Wong Ma Sai	H22	1.50 Resubdivided land No. 2224 (20-9-07) etc	
111	90	01	"	黃馬仔	Wong Ma Sai	Wong Ma Sai	H22	1.50 Resubdivided land No. 2224 (20-9-07) etc	
112 X	41	01	"	王鳳球	Wong Feng Kiu	Wong Feng Kiu	H22	1.50 do Vol. 45 Fol. 145	
113	58	01	"	王鄭球	Wong Cheng Kiu	Wong Cheng Kiu	H22	1.50 do Vol. 45 Fol. 145	
114	23	02	Flat land	林炳湖	Lam Ping Ho	Lam Ping Ho	H22	1.50 do Vol. 45 Fol. 93	
115 X	62	01	Flat land	黎湖三	Lai Ho San	Lai Ho San	H22	1.50 Resubdivided land No. 1136 C.O. No. 2505/16 etc	
116 X	103	01	"	陳六初二	Chan Lok Yee	Chan Lok Yee	H22	1.50 do Vol. 45 Folio 63 do	
117 X	13	01	"	陳六初二	Chan Lok Yee	Chan Lok Yee	H22	1.50 No claim land	
118 X	11	01	"	溫銀喜	Wan Nin Hei	Wan Nin Hei	H15	1.50 Resubdivided land No. 1136 C.O. No. 2505/16 etc	
119 X	102	02	"	梁仁喜	Liang Nin Hei	Liang Nin Hei	H22	1.50 do Vol. 45 Folio 96 do	
120	101	01	"	黃樹	Wong Shu	Wong Shu	H22	1.50 do do do do do	
121	61	01	"	張四	Cheung Si	Cheung Si	H22	1.50 do do do do do	
122	44	01	"	張玉	Cheung Yuk	Cheung Yuk	H22	1.50 do do do do do	
123 X	157	03	"	張玉	Cheung Yuk	Cheung Yuk	H22	1.50 do do do do do	
124 X	10	02	"	張保	Cheung Po	Cheung Po	H22	1.50 vide Register Vol. 45 Folio 102 do	
125	94	01	"	郭來大	Kwok Lai Tai	Kwok Lai Tai	H22	1.50 Vol. 45 Fol. 201 do	
126	17	01	"	陳泰泉	Chan Tai Sun	Chan Tai Sun	H22	1.50 do do do do do	
127 X	92	01	"	伍	Ng	Ng	H22	1.50 Resubdivided land No. 1136 C.O. No. 2505/16 etc	
128 X	01	01	"	伍	Ng	Ng	H22	1.50 No claim land	



1898年編制的馬灣丈量圖



今天的馬灣地圖

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Name of village	Date of establishment of the office of indigenous inhabitant representative	Number of persons to hold the office of indigenous inhabitant representative	Rural Committee
166. Luk Keng (鹿頸)	1 October 2003	1	Ma Wan Rural Committee
167. Luk Keng Chan Uk (鹿頸陳屋)	1 October 2003	2	Sha Tau Kok District Rural Committee
168. Luk Keng Wong Uk (鹿頸黃屋)	1 October 2003	1	Sha Tau Kok District Rural Committee
169. Luk Tei Tong (鹿地塘)	1 October 2003	1	Mui Wo Rural Committee
170. Lung A Pei (龍丫排)	1 October 2003	1	Tai Po Rural Committee
171. Lung Kwu Tan (龍鼓灘)	1 October 2003	2	Tuen Mun Rural Committee
172. Lung Mei (龍尾)	1 October 2003	2	Tai Po Rural Committee
173. Lung Mei (龍尾)	1 October 2003	1	Sai Kung Rural Committee
174. Lung Yeuk Tau (龍躍頭)	1 October 2003	3	Fanling District Rural Committee
175. Ma Kwu Lam (馬牯纜)	1 October 2003	1	Sai Kung North Rural Committee
176. Ma Liu (馬料)	1 October 2003	1	Sha Tin Rural Committee
177. Ma Mei Ha (馬尾下)	1 October 2003	1	Fanling District Rural Committee
178. Ma Nam Wat (麻南笏)	1 October 2003	1	Sai Kung Rural Committee
179. Ma Niu Shui San Tsuen (馬料水新村)	1 October 2003	1	Fanling District Rural Committee
180. Ma On Kong Tsuen (馬鞍崗村)	1 October 2003	1	Pat Heung Rural Committee
181. Ma On Shan (馬鞍山)	1 October 2003	1	Sha Tin Rural Committee
182. Ma Po Mei (麻布尾)	1 October 2003	1	Tai Po Rural Committee
183. Ma Sim Pei (馬閃排)	1 October 2003	1	Tsuen Wan Rural Committee
184. Ma Tin (馬田)	1 October 2003	2	Shap Pat Heung Rural Committee
185. Ma Tseuk Leng Ha (麻雀嶺下)	1 October 2003	1	Sha Tau Kok District Rural Committee
186. Ma Tseuk Leng Sheung (麻雀嶺上)	1 October 2003	1	Sha Tau Kok District Rural Committee
187. Ma Wan Chung (馬灣涌)	1 October 2003	1	Tung Chung Rural Committee
188. Ma Wan Main Street (馬灣大街)	1 October 2003	5	Ma Wan Rural Committee
189. Ma Wat Tsuen (麻笏村)	1 October 2003	2	Fanling District Rural Committee